



EL EDITOR



Vol. V No. 22

Week of April 15 to 21, 1982 Lubbock, Texas

Price 25c



Inician Festival De Arte En Lubbock

Se espera que mas que 10,000 personas asistan a el festival de arte que se esta llevando acabo este fin de semana aqui en Lubbock. "Un Celebración del Arte" es el lema de este año en donde se presentara arte, musica, y bailables.

Una de las principales atracciones el sabado sera la presentación del Balet Folclorico Tenotiltlan de el Centro Guadalupe. El Balet se presentara el sabado a las 2:45 de la tarde. El Balet presentara varios bailes nuevos que no se

han presentado antes ante el publico al igual de muchos de los favoritos de la gente.

Durante la celebración se vendera arte de varios artistas de todo los Estados Unidos. El arte incluye pinturas, escultura, tejidos y arte de todos tipos. Tambien se estaran vendiendo comidas tipicas de diferentes culturas. La musica tambien sera presentada por estudiantes de la Universidad y de todo el oeste de Tejas.

El Festival estara abierto todo el fin de semana hasta las 6 de la tarde el domingo día 18.



One of the principal attractions at the Celebration of the Arts taking place at the Civic Center this weekend will be a performance by the Tenotiltlan Folkloric Dancers. The Balet will perform on Saturday at 2:45 and will dance several new dances. The Festival includes Art, Music, Dances and Food for everyone and is free to the public.

Realizan Trabajos Tradicionales De Indocumentados

Granjeros Insatisfechos Con El Nivel De Produccion De Los Nuevos Braceros

Como consecuencia del desempleo entre los norteamericanos, muchos de ellos comienzan a aceptar trabajos que rechazaban y que eran frecuentemente realizados por indocumentados.

Una investigación del diario "Los Angeles Times" reveló que durante la actual cosecha de fresas crece el número de anglos que realizan el trabajo. Se trata de norteamericanos que han perdido sus empleos y que no encuentran nuevas labores.

Sin embargo, añade el diario, muy pocos son capaces de seguir el ritmo de producción de los mexicanos indocumentados que venían a recoger cosechas para volver con ahorros a su país.

Los norteamericanos no mejoran su producción, harán falta entre seis y siete de ellos para igualar la de un mexicano indocumentado.

Down Wall, director de la compañía, cosechera "SF Farms" dijo que los trabajos de recolección de fresas están demorados por los nuevos obreros y que como esta fruta no se consume mas que cuando está barata, sólo su empresa puede perder medio millón de dólares en este cambio laboral.

Las autoridades de inmigración estadounidenses han hecho frecuentes redadas entre trabajadores indocumentados en la últimas semanas. Sólo en la comarca de Orange, al sur de Los Angeles, los agentes detuvieron y deportaron a un

millar de braceros indocumentados.

Los granjeros sospechan que las redadas obedecen a la política de Ronald Reagan de ocupar a obreros nacionales sin empleo en las labores que venían haciendo los mexicanos.

Los granjeros, tras la aparición de norteamericanos como trabajadores "temporarios" —posibilidad que se consideraba "increíble" en los medios laborales hace muy pocas semanas atrás, no están satisfechos con su capacidad de producción.

Muchos de ellos vinieron atraídos por los doce dólares que pueden cobrar la hora si son capaces de cosechar un total de 400 kilogramos de fresas, cantidad que normalmente alcanzan los indocumentados.

Los mejores norteamericanos, un matrimonio que trabajó en un "kibbutz" judío, logró cosechar tan solo la mitad de dicha cuota.

Muchos norteamericanos dicen que no volverán a realizar este tipo de labores, pero otros sin empleo toman su relevo.

Don Wall asegura que a los norteamericanos les falta la motivación fundamental para elevar las cifras de recolección: los hijos de los mexicanos pasan hambre en sus casas", dice textualmente el granjero a Los Angeles Times.

Hay norteamericanos que, pese a todo, están dispuestos a mejorar paulatinamente sus cifras de producción. El matrimonio que aprendió a recoger cosechas en Israel asegura al diario que "mañana vamos a ser más rápidos. No vamos a dejar este trabajo".

80,000 Personas De Tejas Incluidas En Investigación Sobre El Cáncer

Alrededor de 80,000 personas en Tejas tomarán parte en un estudio que demorará seis años en llevarse a cabo a los largo de toda la nación para determinar si las píldoras anti-conceptivas, el café, la sacarina, los cigarrillos, con bajo paro de residuos y otras substancias son causantes de cáncer, ha informado la Sociedad Americana del Cáncer.

"El muestreo de 1 millón de personas será el estudio epidemiológico más grande jamás llevado a cabo en los Estados Unidos y se espera que proporcionará el mismo tiempo de información definida que el primer estudio arrojó sobre la ligazón entre el fumar cigarrillos y el cáncer al pulmón", dijo Lawrence Garfinkel, el vicepresidente para epidemiología y estadísticas de la institución.

Antecedentes proporcionados por el primer estudio, realizado ente 1959 y 1965, proporcionaron pruebas concuyentes de la relación entre el fumar y el cáncer pulmonar.

El segundo estudio, que se iniciará en Septiembre, es de urgente necesidad, declaró Garfinkel a su paso por Dallas, el martes, para organizar la parte de estudio que le corresponde a Tejas.

"Desde el primer estudio, se han producido notables cambios en el estilo de vida norteamericano. Endulzados artificiales, píldoras anticonceptivas, tinturas de pelo y algunas clases de café han sido identificados como posibles causantes de cáncer. La investigación proveerá información acerca de esas substancias y examinará el impacto de causantes de cáncer en los lugares de trabajo y el efecto de la radiación de baja intensidad", añadió el pesquisero.

El 8 por ciento de la información se originará por el registro de la salud de residentes de 66 comunidades de Tejas. Los 80,000 residentes de Tejas, todos los cuales deberán ser mayores de 30 años, formarán parte de una proporción representativa de la población de los Estados Unidos, dijo Garfinkel. El estudio se circunscribirá a los mayores de 30 años porque los índices del cáncer se incrementan con la edad; las personas seleccionadas para participar serán contactadas este verano. Los participantes en el estudio deberán llenar cuestionarios cada año mientras el estudio se encuentre llevándose a efecto.

Law Enforcement Seminar

Use of deadly force and how to file a complaint against a police officer will be discussed in an all day regional workshop April 23. Although the Law Enforcement Workshop carries with it a \$6 fee, the public can attend a free reception to meet with workshop participants from 4 pm to 7 pm at Lubbock Memorial Civic Center. Seminars to be held during the workshop begin at 8:30 am and include, Youth and the Law, The Department of Public

Safety, Minority Recruiting, the Jury Process and Community Coalitions. Gilbert Pompa, Director of Community Relations with the Justice Department out of Washington D.C. Will Give the opening address.

If you would like to be invited to attend the workshop call Carolyn Lanier at Human Relations Commission 762-6411. The cost of the workshop is \$6 which includes lunch. Esther Sepeda is chairing the Law Enforcement Workshop. Rose

Wilson and Carmen Salazar are coordinating the reception. Donors include Glass Hat Lounge, Evans & Kenneth's Barber Shop, Dillard's Q Stop, Bethel Church, Texas Instruments, First Federal Savings and Loan, Gilbert's Auto Supply, Pat Abeyta Law Firm, Superior Colors, Thomas Garza Law Firm, La Feria Record Shop, Lugo's Bail Bond, and Sepeda Builders.

Reagan Puede Con Los Pobres, Pero No Con La Clase Media

En el año y tres meses que lleva como presidente de los Estados Unidos, Ronald Reagan se ha dado cuenta que es muy fácil imponer medidas contrarias a los intereses de los pobres, pero muy difícil atacar a la clase media.

En este país, en que los sindicatos y organizaciones de trabajadores no tienen la fuerza que en otros, el titular de la Casa Blanca no ha tenido ningún problema para suprimir del presupuesto programas sociales de importancia vital para millones de familias de recursos económicos reducidos.

En cambio, cuando ha ido a recortar, aunque sea minimamente los beneficios de la clase media, ésta ha puesto el grito en el cielo, ha organizado protestas y manifestaciones, campañas de prensa y ha exigido la ayuda de sus representantes en el Congreso.

El último ejemplo es el plan de Reagan para impedir que familias con ingresos superiores a los 25,000 dólares anuales (que en Estados Unidos es un sueldo bastante bueno) reciban ayuda del estado para financiar los estudios hijos.

La clase media, la afectada por la medida, se movilizó enseguida; se llevaron a cabo manifestaciones de estudiantes en los campos de las universidades y congresistas y senadores comenzaron a pronunciar en contra de la idea.

En los Estados Unidos no son los negros del Bronx, los trabajadores de acero despedidos en Pittsburgh o los del sector del automóvil sin empleo en Detroit Quienes se quejan y se

manifiestan con efectividad, sino la clase media.

En cuanto a la clase económicamente más alta, los millonarios y los grandes empresarios, ni siquiera se plantean las necesidades de resistirse a las decisiones de Reagan, porque éstas les favorecen.

A pesar de las presiones del Congreso, el Presidente norteamericano se niega a equilibrar el presupuesto eliminando la prometida reducción de impuestos, porque el plan de beneficios impositivos favorece a la aristocracia más que a ningún otro sector social.

El año pasado la administración de Reagan retiró del presupuesto una parte sustancial de los fondos del "Medicaid", el programa que beneficia con ayuda del gobierno los pagos de asistencia médica a los

sectores más necesitados. El tema fue objeto de retóricos debates en el capitolio, pero al final, incluso la rama más conservadora del Partido Demócrata apoyó a los republicanos en el Congreso y aprobó la propuesta de la Casa Blanca por mayoría.

Este año, Reagan, que no sabe de dónde sacar dinero para equilibrar el presupuesto, ha propuesto la supresión de parte de los fondos del "Medicare" un programa similar en el que los beneficiarios no son los pobres sino los jubilados.

En esta ocasión, la clase media ha puesto el grito en el cielo y los Senadores y Representantes amigos y colaboradores íntimos de Reagan se han opuesto al plan y han informado al Presidente que les resulta imposible apoyarlo.

Early Cancer Detection Screening Center

The Early Cancer Detection Center, 2307 Broadway, will conduct a Cancer Seminar at 7:00 p.m. every Tuesday evening at the Center. This is a free seminar which is open to the public. Teaching will be by film and lecture on how to detect possible early cancer. It will be conducted by qualified personnel from the Center. For further information or to register, call 744-6905.

Tuesday, April 6, 1982 "Self Breast Exam"

Women only

Tuesday, April 13, 1982 "Self Testicular Exam"

Men only

Tuesday, April 20, 1982 "I Can Quit Smoking"

Everyone.

Tuesday, April 27, 1982 "Self Oral Exam"

Everyone.

¿Que Pasa?

Comida Mexicana

Want something good to eat? Well, what about good comida mexicana which will be provided at Our Lady of Grace Hall - 3118 Erskine on Saturday, April 24, starting at 11 a.m. to 6:30 p.m. The speciality on the menu will be the Carne Guisada Plate served with ice tea. It will \$2.50 per plate for each adult and \$1.25 per child.

This fundraiser is sponsored by the Guadalupanas Organization of Our Lady of Grace.

Everyone is to go and eat some real good comida mexicana.

Benefit Dance

The Lubbock Boxing Club will be holding a benefit dance on Saturday, April 18 at the Pete's Fiesta Ballroom. The dance will start at 8:30 p.m. until 1 a.m. Music will be provided by: Chista, Mac Hernandez, Los Lobos, y Los Serseros. Admission will be \$3.00 per person or \$5.00 per couple. All funds will be going directly to the Lubbock Boxing Club. Your donation will be appreciated by the Lubbock Boxing Club.

Law Enforcement Workshop

Everyone is invited to the West Texas Second Annual Law Enforcement-Community Relations Conference that will be held on Friday, April 23 at the Lubbock Memorial Civic Center in rooms 111/112. The conference will begin at 8:30 a.m. to 4:30 p.m. Seminars to be held during the conference which include, Youth and the Law, The Department of Public Safety, Minority Recruiting, the Jury Process and Community Coalitions. The opening address will be given by Gilbert Pompa the director of Community Relations.

LULAC Scholarship Golf Tournament

LULAC, League of United Latin American Citizens will be holding their Scholarship Golf Tournament on May 2nd at the Slaton Golf Course.

All funds will be handover for scholarships that will be given out by LULAC.

There will be a \$15 fee for each interested person that would like to register for the tournament. April 28th is the deadline for registration of this event. For further information needed, you may contact Roberto Lugo, one of the chairpersons of this tournament at 765-0266 during working hours throughout the week.

Political Fundraiser

Mario Perez, candidate for County Commissioner Precinct 2 will be having a fundraiser dinner on Sunday, April 25 at the St. Joseph's Parish Hall in Slaton. The dinner will start at 1:30 p.m.

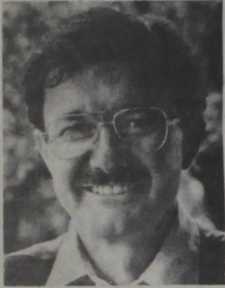
Tickets are on sale for \$4 per person and may be purchased at Superior Church, 1906 Ave. Q or at the El Editor, 2305 19th Street.

Esperemos nuestra edición especial sobre las elecciones la proxima semana con preguntas a todos los candidatos locales.

Next Week our special election edition with questions to all local candidates.

Editorial Endorsements

In the upcoming Democratic Primary on May 1, two persons, Jim Hightower and Jim Maddox, stand out in our minds and deserve an early endorsement by this newspaper, El Editor. Although we have always reserved our endorsements for the week before the election, we want to give an early endorsement to these candidates because of their statewide race but primarily because of the concern they have shown not only during the campaign but in the past toward the betterment of Chi



Jim Hightower strikes us as a person not primarily concerned with being a politician and getting our vote but as a person who wants to get elected in order to correct many injustices which occur within our state. Our opinion is that Jim Hightower will indeed do a good job if elected to the position of Commissioner of Agriculture.



Likewise Jim Maddox, as he has proven during his term in Congress that he is sincerely concerned about the welfare and human rights of the poor of the state of Texas. The position of Attorney General is a very important position in the State of Texas and under the direction of the present Attorney General our people have suffered many injustices. This definitely needs to be changed. We feel that Jim Maddox will bring to the office a true concern for our people if elected to the Attorney General position.

Las Verdades de Cuba

Castro, se erige en Primer Ministro del Gobierno Revolucionario y nombra a Manuel Urrutia, Presidente de la República de Cuba, a su fiel carnal Raúl, Ministro de las Fuerzas Armadas, cabe destacar el hecho de que Castro, no se erigió en presidente que es la máxima figura política en un país y esto trajo como consecuencia resultados positivos entre la gran mayoría popular a favor de las virtudes, el desinterés y las bondades de Fidel.

En aquel entonces la mayoría de las personas que a veces no vemos mas allá de nuestras narices nos dividíamos en dos grupos e con diferentes opiniones tocante al por qué? Castro no había tomado la presidencia de la república. Unos decíamos que por ser Fidel menor de cuarenta y cinco años de edad y respeto a las leyes de la constitución, otros mantenían que eso era una muestra de que Fidel no lo tenía ruines ambiciones de enriquecimiento personal, de poder, de mando, Fidel es lo más puro y limpio que hayamos conocido hasta ahora. Oigame! porque dispense a morir así como él se dispuso por nada.

Alabar y bendecir las virtudes de Castro tópicos muy comunes entre todos los sectores populares en la actividad cubana en los primeros meses del febril y contagioso trunfo revolucionario febril por la actividad misma con el calor de la libertad conquistada después de años cautiva, contagioso porque todo el mundo es revolucionario ahora.

Castro, desde los primeros momentos obró muy inteligentemente para lograr sus objetivos de ser el amo y Sr. de Cuba; El no erigirse en presidente fue una estrategia de Castro - para ganar más confianza del pueblo sediento de justicia, al cabo la mayoría del pueblo no conoce los rejuergos de la política y poniendo un presidente le daría mas prestigio y personalidad a su imagen, desde luego este presidente tendrá que seguirle todo el juego a Fidel, Por eso cuando Urrutia no quiso seguirle el juego a Fidel éste lo eliminó moralmente forzándolo a renunciar a la presidencia de la república.

Fidel, elimina moralmente al ciudadano presidente Manuelutia Leo, muy fácilmente se presenta ante las cámaras de la televisión y montó unos show de esos que sólo él sabe y dijo, "UNA vez dijimos que el día que el pueblo no nos quiera nos iría mos, pues bien el Sr. Presidente me pidió le renuncia y si de verdad el pueblo no quiere que yo me vaya, si de verdad el pueblo no quiere que yo renuncie vamos todos mañana a concentrarnos frente al palacio Presidencial y a decirle al Presidente quien es el que debe renunciar".

Al otro día desde horas tempranas las radioemisoras dejan de escuchar himnos y consignas revolucionarias alusivos a Fidel, los Rebeldes y la Revolución, estos cantos te enardecen en cierto modo.

Fidel, puso a Urrutia en el avión y nombró presidente a Osvaldo

Hispanics And C.E.T.A.

By Raul Yasguirre

The legislation authorizing the federal program of employment training currently known as CETA (Comprehensive Employment and Training Act) expires in September. An intense debate over several proposals, including one submitted by the Administration, is expected.

We Hispanics have a lot riding on the final outcome. As the least educated and youngest population in the U.S., Hispanics are bearing a disproportionately large impact of the current recession. Even in the best of times, our unemployment rate is about 60% higher than that of the general population. About one out of every three Hispanic youth who are actively looking for work simply can not find it.

Given this grim reality, we need to become well informed on the current debate and learn from our past experiences with federally sponsored employment training programs.

The first such effort was the Manpower Development and Training Act (MDTA), initially introduced by the Kennedy Administration. MDTA was a "categorical" program; categorical programs are very much out of favor by the current Administration. Under this type of program, an eligible entity (a city, a state, a non-profit institution) could write a proposal, and if successful, enter into a contract directly with the federal government to provide training services for a given population. MDTA, like all categorical programs, had standards for compliance, civil rights regulations, and "targeting" of services for special or underserved populations.

Richard Nixon and company did not like categorical programs and he proposed a "New Federalism", or as

he put it, "returning power to the people".

Thus MDTA became CETA, a block grant program. Under CETA, cities were the "prime sponsors", receiving most of the resources and providing most of the services. A small amount of money went to governors, who were to serve essentially rural areas and do a modest amount of demonstration funding. A little remained at the federal level for special purposes or special populations, such as migrant farmworkers or Indians. Prime sponsors and governors had great discretion in the use of federal money.

Some interesting things have occurred during the last decade under the CETA program. Research done by the National Council of La Raza, the Mexican American Legal Defense & Educational Fund, and SER - Jobs for Progress, confirms the fact that Hispanics have had lower participation under CETA than under MDTA. Other researchers found that "prime sponsors" tended to serve the more educated applicants, while community-based groups tended to reach the hard-core unemployed. For example, the average public service employment participant recruited by prime sponsors had a college education, while the average participant recruited by a community-based organization had about an eighth-grade education.

Simultaneously, after the first few years of CETA, scandals of fraud and abuse, involving public officials, were publicized. Indeed, the level of misconduct, although involving only a very small percentage of the total, increased under CETA. The result, included in CETA reauthorization in 1978, was increased federal

LULAC News

The wheels of Justice turn very slow, but entrenched in these wheels is the LULAC Organization trying to make the wheels spin faster. In education, LULAC is drawing plans to help the School Board reach the goal of desegregation and better education for our children. In law enforcement, LULAC continues to fight to see that our people are not targeted as they have been in the past. In the political arena, our members are engaged in education to help our people go out and select the right candidates and vote. And in many other areas of our society, LULAC is not sitting still waiting for things to happen - it is making things happen.

Immigration and good jobs are important. We are working to see our illegal brothers and sisters are not trampled.

Results of LULAC efforts are not easy to notice. Reason is that LULAC works quietly but vigorously. We intend to continue to do so.

Es importante recordar a los Mexicanos que las proximas elecciones son muy importantes. Es muy necesario recordar a los

Our Welfare Problems... Which One Is Bothering You More?

by Geraldo Alondra

What is "Welfare"? My dictionary says: "Welfare - Public Relief" "On Welfare - On Public Relief" (see the Acrian Heritage Dictionary)

I guess that's what our wise men in Washington D.C. and Austin have in mind, why they beely-ache about the "Welfare Cheats" who take the taxpayers money and run....

So they cut the payments, make it much harder to get in and much easier to get thrown out. They call that House-Cleaning, right?

The basic Welfare Program is the AFDC Program (Aid To Families With Dependent Children). So if you put one of "those welfare people" off the lists and out in the cold, you take the rent money away from a mother and her children and the food money and the possibility of medical treatment for her children.

I guess our law givers and budget specialists are real proud of their work! (Like the old saying goes in Washington D.C.: "You take a Billion Dollars here and a Billion Dollars there and soon you talk about real money...") They should be proud because after all they just voted themselves a Tax Break that puts them in the Top Bracket for salaried employees (the "Top One Percent")

Now that's The Problem we hear

oversight. The Reagan Administration, in its rationale for overhauling CETA and launching its new "New Federalism", complains with some justification that CETA began as a block grant program but has been modified over time into a categorical program. Under the Administration's proposal, the federal funds, at a reduced level, would go primarily to the governors, who would have even more discretion in how to spend the money. Defenders of CETA say that the best elements of a block grant program have been retained but married to the best elements of a categorical program. We are particularly concerned over a plan which would provide no clear role for community-based organizations as service providers. If we are truly concerned with bringing government services closer to the people, what is closer than a neighborhood-based group controlled by residents?

Another controversial feature of the Administration's proposal is the elimination of stipends for participants. Stipends are subsistence payments made to trainees attending full-time classes so that they can support themselves and their families while they prepare themselves for full-time unsubsidized employment. Practitioners agree that lack of stipends will accelerate the present trend of "creaming" or providing services only to better educated and more affluent people.

Much of the debate in CETA reauthorization has to do with one's perceptions about appropriate roles for various sectors, including non-profit, community-based organizations, city government, private employers, governors and the state employment service, and a variety of vocational training institutions. But the most important debate is over the role of the federal government itself.

For Hispanics, the evident is in and our interests are clear. We lose when there is an absence of federal bureaucrats are our saviors; only that we can apparently have more influence on them than we can on local or state politicians. The federal government may be the incarnation of the devil to some, but for us, it has represented our best hope for joining the economic mainstream of this nation.

(Raul Yasguirre is president of the National Council of La Raza, with headquarters in Washington, D.C.) Hispanic Link, Inc. Copyright 1982

Mexicanos que su voto es muy importante, que su voto por un buen candidato es muy necesario para tener representación en el sistema político, y que buena representación nos dara mejores beneficios, como mejores trabajos. LULAC recomienda que todos los que están registrados salgan a votar.

La estación de Marcelo Tafoya, la vos del Mexicano, tuvo un programa tremendo el sabado de gloria. Regaló muchos dulces a muchos niños. La alegría de esos niños fué facil de ver en sus lindas casas. Y los padres de esos niños desplegaron su satisfacción al ver los resultados de la bondad de Walter Ledezma y sus colaboradores Este festival de "Easter Eggs" fué una obra sumamente satisfactoria para todos. LULAC felicita a la B-Grande y desea que siga adelante. LULAC reconoce lo que es bueno y aplaude rotundamente.

The problems in Argentina and El Salvador are tough. They are affecting us indirectly at this time. We know that if those problems become worse, the problems will come to roost in this country and in our barrios.

about all the time from our President and his Republican friends (an from some of our Democratic friends too...). We are talking about a 10 Billion Dollar Program out of a 600/700 Billion Dollar Total Budget, no wonder they worry so much....

Frankly though this 10 Billion Dollar Program has never made me lose any sleep (except when they are trying to cut once more!)

What scares me silly is the 100 Billion (plus) Welfare Program (One Hundred Billion Dollars!) that Congress runs by us every year and they do that so fast, we hardly notice! Public Relief for Peanuts, Tobacco, Airlines, Trucklines, Automobile Firms (remember Chrysler) and so on and so on. Those fat friends of our friendly lawmakers get all this money just to keep them happy (and Naturally come election time, they are expected to remember who gave them the cookies...) Those are outright gifts before our Big Money Boys even start fooling around with their Tax Forms (No Automatic Tax Deduction in that neighborhood....)

Question: "Which Program Problem Is Bothering You...?"

Los Hispanos Y El Programa "CETA"

Por Raul Yasguirre

La legislación que autoriza el programa federal de adiestramiento para el trabajo que se conoce actualmente como "CETA" (por las siglas en inglés de Comprehensive Employment and Training Act) caducará en Septiembre. Se espera un debate intenso acerca de varias propuestas, incluyendo una presentada por la administración.

Nosotros, como hispanos, tenemos mucho en juego con respecto al resultado final. En nuestra condición de la población más joven y menos instruida de los Estados Unidos, los hispanos estamos afrontando un efecto desproporcionadamente grande de la depresión económica. Uno de cada tres jóvenes hispanos que buscan empleo activamente, no puede sencillamente hallarlo.

Dada esta realidad sombría, necesitamos llegar a estar bien informados acerca del actual debate y aprender, basándonos en nuestras experiencias anteriores con los programas de adiestramiento para el trabajo auspiciados por el gobierno federal.

La primera de esas gestiones fué la Ley para Desarrollo y Adiestramiento de la Fuerza de Trabajo (siglas en inglés MDTA), presentada inicialmente por la administración Kennedy. Este era un programa "explícito", y esta clase de programas se halla bastante pasada de moda en lo que concierne a la administración actual. Según esta clase de programa, una entidad elegible (una ciudad, un estado o una institución no lucrativa) podía redactar una propuesta y, si tenía éxito, suscribir un contrato directamente con el gobierno federal para suministrar servicios de adiestramiento para una población dada. La MDTA, como todos los programas explícitos, tenía normas para su ejecución, disposiciones tocantes a los derechos civiles y "señalamiento" de servicios para sectores de la población especiales o carentes de servicios.

A Richard Nixon y compañía no les gustaban los programas explícitos, y propuso un "Nuevo Federalismo" o, como él lo expresó, "la devolución del poder al pueblo." Así, la MDTA se convirtió en CETA, un programa de subvenciones conjuntas. Según el programa CETA, las ciudades eran las "auspiciadoras primoriales", que recibían la mayor parte de los recursos y proporcionaban la mayoría de los servicios. Una



El Alacran

"El que pica con la Cola"

La última vez dije que algunos de nuestros "líderes" son como los platanos—muy acaguetados por fuera, gueros por dentro y muy rebalsos. Es verdad hasta cierto punto. Dispensa señor platanos, no debía de haberte insultado. Tú eres muy nutritivo y saludable, lo que no son esos "líderes".

Hay viene la batalla del primer de Mayo - las nuevas elecciones. Haber si esta ves si sale adelante algun Chicano. Ya saben quienes son los que están corriendo. Haber si esta ves si se une la raza.

"No estoy a favor de que Lubbock sea dividida para que haiga representantes de cada sector de la Ciudad," dijo nuestro Honorable Alcalde, McAlister, antes de las ultimas elecciones. El, y los que votaron por él, así lo quieren. El sabe que solo así puede hacer lo minimo por los barrios y mucho por la parte rica de el pueblo.

Dallas, una ciudad muy grande y progresiva tiene representación de todas partes de la ciudad. Tiene problemas como otros ciudades, pero no se ha hundido.

El Alcalde de aque tiene muchos rasgos de Reagan — ayudan a los que ya tienen mucho y les quita a los que tienen poco. ¿No lo creen?... Fíjense en los ultimos bonos que se estan vendiendo para ayudar a la Ciudad... ¿Ayuda para los barrios?... Que dijeran — ¡ya se nos hiso! Lo siento cuates... sigue la burra arriando.

Termino la cuaresma. Todos somos más buenos.... No se enojen si soy majadero pero me da mucho coraje cuando veo que se cometen pendejadas.

Tengo que contarles algo de la doctrina "Monroe". Segun esta doctrina de nuestro país, no se permitirán naciones extranjeras en los continentes Americanos. Bueno, para todo hay salida. A Inglaterra le damos el paso pues son nuestros primos Anglo—Sajones. Si fueran los Rusos o los Españoles les hechábamos los marines... Long live the Queen!... ¡Mueran los Argentinos alcabo hablan español!

Ya así hermanos, vemos como "America" es hipocrita. Haig, el secretario de estado, anda pá arriba y pá abajo. Se esta entrenando pá la olimpiada en Los Angeles. ¿Los Angeles?... Esc nombre está en inglés, no en español... Chale chavo, todo esta torcido.

Eso LULACers están borritos. Quesque van a tener cienos de miembros pal año que entra. Toro chavo se va ha aventan y va ha hacer que retumben los gritos de la raza. Silent Tom (Tommie Garza) va ha volver a la corte federal a término el pleito que tiene con la ciudad... ¿Recuerdan? Tom, presidente del concilio LULAC de los hombres, es serio pero picoso, como el chile piquin. Si supieran lo que ha hecho este hombre calladamente, se sorprenderían.

El Chapo Salinas ya casi ganó. Sedño. tambien. ¿Y Pérez?... Hay va.

Todo este mitote y más mitote. No se apuren carnales, si tenemos problemas el HRC nos ayudara... Nice!

Viva la B-grande por sus esfuerzos para ayudar a la chamacado en Easter Sunday. Pero que conejo tan barbon y que marranito ta bien gordito... ¡Un aplauso!

Pequeña cantidad de dinero se destinó para los gobernadores, que se encargarían de servir esencialmente a las zonas rurales y de hacer una cantidad modesta de dotación de fondos para programas demostrativos; una cantidad menor permaneció al nivel federal para fines especiales o sectores específicos, tales como los trabajadores agrícolas migratorios y los indígenas. Los auspiciadores primordiales y los gobernadores tenían una gran medida de discreción en el empleo de los fondos federales.

Algunas cosas interesantes han sucedido en la última década bajo el programa CETA. Las investigaciones documentales efectuadas por el Consejo Nacional de La Raza, el Fondo Mexicano-Americano para la Defensa Legal e Instrucción y la organización SER, Empleos para Progresar, Inc., confirman el hecho de que los hispanos han tenido una participación menor en el programa CETA que la obtenida en el de la MDTA. Otros investigadores hallaron que los "auspiciadores primordiales" tendían a servir a los solicitantes mejor instruidos, mientras que las organizaciones basadas en la comunidad se esforzaban por llegar a los desempleados difíciles de colocar. Por ejemplo, el participante promedio del programa de trabajos para servicio público reclutado por los auspiciadores primordiales tenía instrucción de nivel superior, al tiempo que el beneficiario promedio reclutado por una organización de base comunitaria sólo tenía instrucción a nivel del octavo grado.

Simultáneamente, después de los primeros años del programa CETA, los comenaron a surgir a la luz públicos. En verdad, el nivel de conducta impropia, aunque compendia a sólo un porcentaje muy pequeño del total, aumentó durante la vigencia del programa CETA. El resultado, incluido en la renovación de la autorización para CETA en 1978, fué el aumento de la supervisión federal.

La administración Reagan, en su justificación para reorganizar el programa CETA y lanzar su "Nuevo Federalismo", se queja con alguna razón de que CETA empezó a modo de subvención conueta, pero ha sido modificado con el tiempo para llegar a ser mas bien un programa explícito. A tenor de la propuesta de la administración, los fondos federales, nivel reducido, se destinarán principalmente a los gobernadores, que tendrían aún mayor discreción en cuanto al empleo del dinero. Los defensores de CETA declaran que los mejores elementos de un programa

de subvenciones conjuntas se han retenido, perro enlazados con los mejores elementos de un programa explícito. Nos preocupa especialmente un plan que no proporcionaría un papel claro a fin de que las organizaciones de base comunitaria sirvieran como prestadoras de servicios. Si de verdad nos preocupa traer los servicios gubernamentales más cerca del pueblo, ¿qué está cerca que una agrupación basada en la vecindad y controlada por los residentes?

Otra característica controvertida de la propuesta de la administración es la eliminación de la remuneración para los participantes. Los estipendios son pagos de subsistencia efectuados a los adiestrands que asisten a clases tiempo completo, con objeto de que puedan mantenerse y mantener a sus familias mientras se preparan para los empleos de tiempo completo no subvencionados. Los practicantes se hallan acordes en que la carencia de remuneración acelerará la tendencia actual de "sacer la crema", es decir, proporcionar servicios únicamente a las personas mejor instruidas y de mayores medios económicos.

Son de importancia muchos otros elementos y cambios propuestos para el programa CETA; gradicadamente, no tenemos espacio suficiente para adentrarnos en todos ellos.

Gran parte del debate referente a la re-autorización de CETA tiene que ver con las percepciones individuales sobre los papeles adecuados para los diversos sectores, incluyendo las organizaciones no lucrativas de base comunitaria, el gobierno municipal, los empleadores privados, los gobernadores y el servicio estatal de empleos, así como una diversidad de instituciones para adiestramiento vocacional. Pero el debate más importante se refiere al papel del propio gobierno federal.

Para los hispanos, la evidencia ya está recibida y nuestros intereses son claros. Perdemos cuando hay ausencia de supervisión federal, señalamiento federal y vigilancia federal. Esto no quiere decir que los burocratas federales sean nuestros salvadores, sino únicamente que, en apariencia, podemos ejercer una mayor medada de influencia sobre ellos que sobre los políticos locales o estatales. El gobierno federal puede ser para algunos la encarnación del demonio, pero para nosotros ha representado nuestra mejor esperanza para unirnos a la corriente económica princlipa de esta nación.

(Raul Yasguirre es el presidente del Consejo Nacional de La Raza, cuyas oficinas principales se hallan en Washington, D.C.) Propiedad literaria registrada por Hispanic Link, Inc. en 1982

Usted Y Su Seguro Social

INSPECCION DE INSTITUCIONES DE MEDICARE

Las personas que necesitan servicios de cuidado de salud lógicamente quieren estar ciertas de que el establecimiento adonde van a recibir esos servicios cumple los requisitos de salud y seguridad. Las instituciones que participan en Medicare—tales como hospitales, establecimientos que proveen enfermería especializada, agencias de salud en el hogar y laboratorios independientes—deben cumplir los requisitos establecidos por ley.

Las instituciones de salud son inspeccionadas antes de permitirles participar en Medicare y son reinspeccionadas periódicamente para tener la certeza de que continúan cumpliendo los requisitos de Medicare.

Hay sólo una excepción a esta regla. Un hospital puede estar exento del procedimiento de inspección si ha sido acreditado por la Comisión Mixta de la Acreditación de Hospitales o por la Asociación Osteopática Americana. Ambas organizaciones exigen requisitos similares a los de Medicare. Pero, aun en estos casos, algunos hospitales acreditados son inspeccionados periódicamente para estar seguros de que están a la altura del nivel de seguridad y servicios de salud requerido por Medicare.

Las inspecciones son hechas usualmente por el personal del departamento de salud del Estado. Las deficiencias infomadas, así como los planes de las instituciones para enmendarlas, son conservadas en la oficina de Seguro Social del área en la cual se encuentra ubicada la institución de salud.

Los informes sobre las normas establecidas para cada tipo de institución se encuentran a la disposición del público para que pueda revisarlas. Sin embargo, la información no puede ser suministrada por teléfono.

La inspección hecha por el departamento de salud del Estado incluye tales áreas como las clases de equipo y su calidad, el número de empleados de la institución y su

experiencia, el cumplimiento de las medidas de seguridad y protección contra incendio y el servicio de dietética.

El hecho de que una institución no cumpla todos los requisitos en una fecha determinada no significa que va a ser excusada de su participación en Medicare; una deficiencia no siempre representa un riesgo inmediato a la salud y seguridad del paciente. Además puede ser que la institución esté confrontando dificultades para emplear personal experimentado, como enfermeras licenciadas, a pesar de sus mejores esfuerzos para lograrlo. Sin embargo, cuando la salud y seguridad del paciente están expuestas a un peligro, no se permitirá a la institución seguir participando en Medicare.

Más información sobre instituciones aprobadas por Medicare puede obtenerse en cualquier oficina de Seguro Social.

Good Dental Health Can Be Achieved

Dental disease is the most widespread of all human ailments affecting over 95% of the American people. Good dental health can be achieved with proper care of the teeth throughout the person's life, beginning in infancy. Proper care includes daily brushing and flossing, good nutritional habits and regular dental check-ups.

Good dental health habits should begin in infancy. The care of the primary teeth (baby teeth) is very important. The primary teeth are needed for chewing, for proper facial development and to preserve space for erupting permanent teeth. Dr. Jimmy Owens of the Lubbock Health Department Dental Clinic explained that the role of the parent is fundamental to a child's dental

INSPECTION OF MEDICARE FACILITIES

Persons in need of health care services understandably want to be certain that any facility they use meets certain health and safety standards. Facilities that participate in Medicare—such as hospitals, skilled nursing facilities, home health agencies, and independent laboratories—must meet standards specified by law.

Facilities are inspected before they are permitted to participate in Medicare and are reinspected periodically to make certain that they continue to meet Medicare standards.

There is only one exception to this rule. A hospital may be exempt from the inspection procedure if it has been accredited by the Joint Commission on the Accreditation of Hospitals or by the American Osteopathic Association. Both organizations have standards similar to those of Medicare. Even in these cases, however, a few accredited hospitals are inspected periodically to make certain that they measure up to Medicare standards.

The actual inspection of the facilities usually are made by State health department personnel. Any deficiencies reported, as well as the institution's plan for correctin them,

You And Your Social Security

are kept at the Social Security office in the area in which the facility is located. The standards set for each type of facility are open to the public, and the public has the right to review the inspection reports. However, information cannot be given out over the phone.

The inspection by the State health department includes such areas as the kinds and quality of equipment, the number and qualifications of the institution's personnel, its conformance with fire safety and protection standards, and the dietary service.

The fact that a facility may not meet all standards at any given time does not mean it will be barred from participating in Medicare; a shortcoming may not pose an immediate danger to the patients' health and safety. Moreover, an institution may be having difficulty recruiting qualified personnel, such as registered nurses, despite its best efforts. However, when the patients' health and safety are at risk, the facility will no longer be permitted to participate in Medicare.

Further information about Medicare-approved facilities can be obtained from any Social Security office.



Por Sofia T. Martinez

Un Rayito de Luz

Un buen cristiano tiene que ser un buen ciudadano y un buen ciudadano tiene el deber de procurar dar su voto para que haya buenos gobernantes en la Nación. Si no se cumple con este deber no puede funcionar bien la política y si no votamos, de nada nos sirven las protestas en contra de los malos gobiernos y de las leyes injustas.

El Vaticano II, en su Constitución Pastoral sobre la Iglesia en el mundo actual, nos dice entre otras cosas: "Recuerden todos los ciudadanos el derecho y el deber que tienen de votar con libertad, para promover el bien común. La Iglesia alaba y estima la labor de quienes se consagran a este oficio para el bien de los demás". El bien común abarca el conjunto de las condiciones de vida social con las cuales los hombres, las familias y las asociaciones pueden lograr su mayor

plentitud y facilitar su propia perfección."

No podemos separar nuestra vida de cristianos de nuestra vida de ciudadanos, pues de nuestros actos como ciudadanos cristianos depende en gran parte nuestra felicidad temporal y eterna. Un buen cristiano Procura siempre el bien de los demás, se sacrifica por sus semejantes y hasta da la vida por defender lo que es justo, como lo hizo Juan F. Kennedy, Martin Luther King y Roberto F. Kennedy y muchos otros que aún están en lucha contra las injusticias de gobiernos tiranos y de leyes absurdas e injustas. "Hay que poner mucha atención en la educación cívica o política, que en este tiempo es muy necesaria para el pueblo, y sobre todo para la juventud, a fin de que todos los ciudadanos puedan cumplir su misión en la vida de la comunidad política. Los Jóvenes deben prepararse para la política y pueden procurar ejercerla olvidándose de su propio interés y de su propio beneficio."

La Iglesia nos pide que luchemos con integridad moral y con prudencia contra las injusticias y la opresión, contra la intolerancia de un solo hombre y de un solo partido político; con rectitud, con sinceridad y amor para el bien de todos. En la Biblia, Palabra de Dios, encontramos muchos consejos y maneras en las que Dios nos enseña como debe de ser un buen Dirigente de gobierno y como debe el pueblo sujetarse a las autoridades civiles ya que ellos también son puestos por Dios para el bien de las Naciones y de los individuos.

Downtown ZALES

MOVED TO Town & Country Shopping Center

Doris Nutt who was previously at the downtown store for over 18 years would like to invite all her customers to come by and visit with her.



ZALES
The Diamond Store

Town & Country Shopping Center
4th & University
Ph. 763-4413



Jaime D. Garcia

Associated Business Services

Preparamos Income Tax
Forma larga y corta
personal y de negocios

1946 Ave. Q, Suite 219 744-1984

We also specialize in loan package preparation, book and record keeping for businesses.

We've Moved!

Lugo's Restaurant

We continue to serve Mexican Food Family Style and food to go.

Barbacoa, Tamales, tostadas, tacos
carne guizada, chalupas, burritos

Now on Amarillo Highway at Loop 289 exit in the El Dorado Motel.

763-2933 Open Mon. to Sat. 6 am to 9 pm

Serving Breakfast, Lunch & Dinner

Yerbas medicinales, curiosidades, cuerdas para bajos,
tarjetas para todo fiesta, artículos religiosos.

Casa Taxco

113 N. University Ph. 747-8565 Lubbock



LUBBOCK POWER & LIGHT

10th & TEXAS 763-9381

La única compañía de electricidad
manejada por

Significant Rate Reduction

Save on Room-Kitchenette
Table, Color TV, Phone
Individual Air-Heat

WEEKLY RATES AVAILABLE

STADIUM MOTEL

405 University Lubbock, Tx

(806) 763-5779

Drop In And Check Our

Daily

Specials

Bar-b-que
chicken &
spare ribs
extra
special on
weekends



Chuck's
Beer & Bar-B-Q
Tahoka Hwy
745-1083

Joe Rodriguez-Owner

OPEN 7 am to 8 pm
CLOSED WED.

MONTELANGO

TORTILLA FACTORY &
DINING ROOM



CALL IN
FOR TAKE
OUT ORDERS

SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS
TRY OUR BURRITOS
CORN OR FLOUR TORTILLAS

762-3068

3021 CLOVIS RD

Gilbert's

STARTERS - CARBURETORS
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL
PUMPS - SHOCK ABSORBERS -
GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT
BELTS - DOMESTIC & FOREIGN PARTS



QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

AUTO SUPPLY

DOMESTIC & FOREIGN PARTS

MON - FRI 8-9
SAT 8-6 SUN 10-6

OPEN 7 DAYS A WEEK

747-4676

OR 747-6701

708 4th

GILBERT FLORES
PROPRIETOR

Sports Spotlight

By Olga Rojas
Sports Editor



Endurance Race At Yellowhouse Canyon

A four-hour endurance race in the Yellowhouse Canyon Off-Road Vehicle Recreational Area will culminate the April 22-24 competition in the Mini-Baja West, an annual event pitting vehicles custom built by college engineering students against each other and the elements.

Thirty teams from 24 schools in 16 states and Mexico will participate in the competition hosted by the Texas Tech Section of the American Society of Mechanical Engineers. About 150 students will be involved in the competition in which vehicles are judged in a variety of performance and static categories.

All Mini-Baja events will be open free to the public.

Static events are general inspection, mechanical design, presentation, safety and cost, worth a total of 300 points. Performance events include drage race, maneuverability and tire pull, each worth 100 points. The final performance event is the endurance race which is worth 400 points.

Winners will be based on the highest accumulated point totals on the final day of the competition.

Awards will be announced at a banquet at 7 p.m. April 24 in the University Center Coronado Room.

Static judging will begin April 22 at 9:30 a.m. on the Engineering Mall of the Texas Tech campus. Performance events will begin at 10 a.m. April 23 in Yellowhouse Canyon. The endurance race will begin at 10:30 a.m. April 24 in the canyon recreational area.

The Yellowhouse Canyon Off-Road Vehicle Recreational Area is northwest of the intersection of Loop 289 and north University Avenue.

Benefit Dance For Lubbock Boxing Club

A fundraiser for the Lubbock Boxing Club will be held on Sunday April 18 at the Fiesta Night Club. The dance will start at 8:30 p.m. til 1:00 a.m. Music will be provided by Mac Hernandez, Chista-Paul Arredondo, Los Lobos, and Los Senersos. This benefit for the Lubbock Boxing Club will be the only source of income for a very needy non-profit organization.

Head coach for the Lubbock

take the loop's north access road at the intersection and go to the city's Soccer Complex where signs will point the way to the course.

Cars will not be allowed inside the competition area. Restrooms and refreshments will be available.

Chief judge of the competition will be Chuck Besio, director of field services for the American Society of Mechanical Engineers. Seven other judges also will participate.

Last year was the first for Texas Tech students to enter a Mini-Baja. The team placed fourth in a contest in Pomona, Calif., and was the only first-year team to finish the competition.

Mechanical engineering students at Texas Tech have designed a new vehicle for the 1982 competition. Like all teams entering the competition, the Texas Tech team was supplied an eighth-horsepower Briggs and Stratton Corp. engine which cannot be modified. Students then design and build a vehicle for competition. The Texas Tech student entry this year is a three-wheeled vehicle.

Boxing Club, Charlie Galvan said, "this benefit dance will really help the club with the equipment that is needed for the boys and for traveling fees. This way we will be able to participate in other tournaments." According to Galvan the club has been active with donations from businesses and individuals of Lubbock. "We would like to take this opportunity to thank all these donors that have contributed to our club," Galvan said. "We urge everyone to come to this benefit so it will be a success."

Tickets may be purchased in advance at KLFBS Spanish Radio Station, 2700 Marshall; El Editor Bilingual Newspaper, 2305 19th Street; Hair Design by Phil, 3904 Ave. Q and at Agencia Treviño, 611 Broadway. Tickets will be \$3.00 per person or \$5.00 per couple. For any further information needed call the El Editor at 763-3841 or KLFBS Radio at 765-8114.

LULAC Holds Scholarship Golf Tournament

LULAC, League of United Latin American Citizens will be holding their Scholarship Golf Tournament on May 2 at the Slaton Golf Course in Slaton, Texas. The shotgun start for the tourney will be at 9 am that morning according to Roberto Lugo who is one of the Chairperson for this event.

The golf tournament will be a partnership event for the participants who are interested in entering the tourney. There will be a \$15 fee for each person entering the tournament. Funds that will be raised at this Scholarship Golf Tournament will be put into the scholarships that are given each year

by LULAC. "In order to make this fundraiser a success we (LULAC) urge everyone to come out and participate," said Roberto Lugo, "and of course, it will be lots of fun." The entry fee includes the green fee and a meal after the tournament. There is a deadline for registration which is the 28th of April. "Everyone should be registered by or on that day," said Roberto Lugo.

There will be trophies and prizes awarded at the end of the tournament.

Roberto Lugo will be available for any further information needed. Feel free to call him at 765-0266 during working hours.

Texas Tech Women Events

Tennis Tech's women netters were in competition on the road this week as they traveled to Albuquerque, NM for a dual match with the University of New Mexico Lobos.

The team then will travel to Fort Worth to participate in the TAAIAW State Tournament Wednesday through Saturday in Fort Worth. The draw will feature players from nine teams from across the state competing for a chance to attend the regional tournament later this month.

The TAAIAW conference is one of the toughest in the nation with four teams, Trinity, Texas, Texas Christian and Southern Methodist, in Tennis Magazine's Top Twenty Poll last year. Trinity is not competing in this tournament.

Tech coach Mickey Bowes will take six players to the tournament. Regina Revello will replace Pam Booras at the number one singles spot. Booras suffered a sprained ankle in a recent match and will be out for the rest of the season.

The tourney is hosted by TCU and will be played on campus at the Mary Potishman Lard Tennis Center. Teams participating include Texas, Rice, SMU, TCU, North Texas State, Texas A&M, Texas-Permian Basin, Lamar and Texas Tech.

The single elimination draw will be made up of 64 singles players and 32 doubles teams and seedings will be determined this week.

Softball Texas Tech's softball team

Roosevelt Gana Premios

La Escuela Rural Roosevelt de Lubbock concursó en el Festival de Lenguas Extranjeras que se efectuó el día 2 del actual en la Universidad Angelo State en San Angelo, Tejas. Copitieron 25 escuelas con más de 650 concursantes en los idiomas de español, francés, alemán y latín.

La Escuela Roosevelt ganó seis (6) premios con listones azules y cinco listones rojos designados como sobresalientes y excelentes.

Ganadores del Colegio Roosevelt fueron los siguientes:

Tercer año— Vicky Rodríguez— 2 listones azules en LECTURA DE OBRAS DRAMATICAS y en LECTURA DE PRIMERA VISTA.

Primer año— Frankie Treviño: 2 listones azules en ESCRITO y en LECTURA DE PRIMERA VISTA. Y un listón rojo en POESIA.

Norma Ramirez: 2 listones azules en LECTURA DE OBRAS DRAMATICAS y en EXAMEN POR ESCRITO.

Aida Treviño y Luis De los Santos: 2 listones cada uno rojos en RECITACION DE POESIAS y en EXAMEN POR ESCRITO.

Mrs. Mary González, Spanish teacher — phone— 799-0896.

Photos Developing & Prints

Affordable one-day service and enlarging

Black & White glossics color

Bodas

Quinceñera

Family Photos

One call will bring us to your wedding or any occasion.

Capture those precious moments with living color photos.

Just Call: 744-2803 Ask for: Ignacio Arango

New Softball Coach Named

The two-year-old Tech women's fastpitch softball program will be under the new direction of Kathy Welter, Athletic Director Jeannine McHaney announced last week. Welter will officially assume her coaching responsibilities Sept. 1, 1982.

"We are extremely happy that Kathy will be joining our staff," said McHaney. "Her background has placed her among some of the best softball coaches in the nation and her experience has linked her with contacts and potential recruits all over the country."

The softball coach at Oklahoma Baptist University in Shawnee, OK the past three years, Welter has compiled an impressive 53-23 record on her way to two Women's College World Series appearances. Last year her team finished in a tie for ninth place at the AIAW Division II National Tournament.

She received her undergraduate degree from Kearney in Nebraska and her master's degree in physical education from Western Illinois University in 1978. She coached the junior varsity and was the assistant coach for the varsity at Western Illinois during her graduate studies.

THE WJ AGENCY

Hay una nueva ley que requiere que usted tenga asegurado liability. Hable con nosotros tocante su asegurado. Nosotros quizás le podamos ahorrar el 10%. Vendemos liability con bajo pago de enganche y faciles pagos mensuales.

3309 67th St. Suite 4
(806) 797-2639
Lubbock, Tx 79415

RE-ELECT COY BIGGS Commissioner Lubbock County Precinct 2 Experienced—Qualified Your Full Time Commissioner

Pol. Advertising paid by Coy Biggs

LET US HELP YOU...—

Ullame A 763-2881

get more for YOUR energy dollar

For information on how you can get the most for the watts you pay for—come by our office and pick up one of our FREE informative booklets.

SPS SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE

AGENCIA TREVINO Y PASSPORT PHOTO STUDIO

611 Broadway Lubbock, Tx
Telefono 806:762-5471

Fotos a Color y Blanco/Negro para Cartilla y Pasaporte Mexicano Aplicaciones par el Seguro Social Ayuda para que saque su cartilla en Estados Unidos Permisos para niños. Cambios de Papeles de Carros. Extensiones de permisos. Aplicaciones para Cartas de Sostienimiento y perdones.

Si necesita un permiso para pasar su carro o troca, NOSOTROS LE AYUDAMOS

Micas de identificacion notarizadas y garantizadas por cinco años

Arreglamos Papeles de Income Tax

Consultas de Inmigración

Abierto Jueves a Viernes de 9 am to 6 pm
Abierto Sabado 9 am a 5 pm
Abierto Domingo de 1 pm a 5 pm

Le arreglamos por correo, escriba al P.O. Box 2504, Lubbock, Texas 79401.

Tenemos todas las formas para que arregle su residencia por su patron.

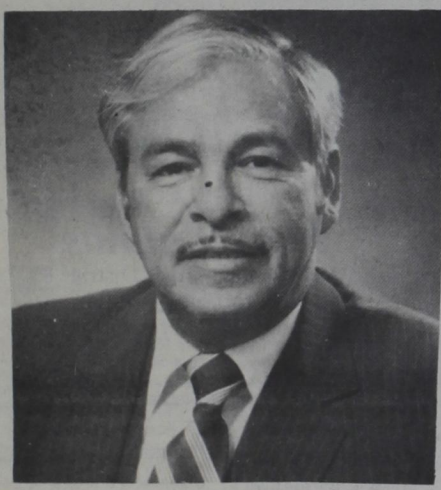


Re-elect **ROD SHAW** Lubbock County Judge

- Qualified by 18 years experience
- An Attorney for a Judicial Position

Vote Saturday, May 1, 1982

Pol. Ad. Pd by Committee to Re-elect Rod Shaw
Lubbock County Judge. Ethel McLeod and Byrnie Bas, Treasurers, 2309 53rd-79412



Lorenzo M. Sedeño

— democrat — for

JUSTICE OF THE PEACE PRECINCT 6

— BIOGRAPHICAL INFORMATION —

Age: 51 years
Wife: Lydia
Children: Arturo (30), Lorenzo (27), Armando (23), Theresa (22), Yolanda (18).
21 year resident of Lubbock
Administrative Assistant to Congressman Kent Hance 1979-1982
Life Insurance Underwriter 1964-1979
Production Manager — Ralston-Purina 1961-1964
Has Served As:
Board Member, Community Services Commission
Board Member, Human Relations Commission
Board Member, Legal Aid Society
Board Member, Bilingual & Bicultural Committee on Mass Communications
President, St. Patrick Catholic Church Parish Council
President & Vice President, Pastoral Council (Amarillo Diocese)
President, Community Action Commission
Board Member, Project Upward Bound at Texas Tech University

Pol. Ad. by the Committee to Elect Lorenzo M. Sedeño, Justice of the Peace, Prec. 6, 408 1/2 North, Lubbock, Texas 79402. (806) 762-9821. Juan Gutierrez, Trans.

El Editor, April 15, 1982

La Batalla de los Derechos Electorales Llega A Su Culminación

Por Joaquín G. Avila

La lucha para mantener la solidez de la Ley de los Derechos Electorales está llegando a su culminación, a medida que la legislación importante continúa su camino a través del Senado de los Estados Unidos. La batalla promete ser extensa y complicada. Todas las actividades, incluyendo la firma última del presidente, deben haberse terminado para el 6 de Agosto, cuando vencerán algunas de las principales disposiciones de la Ley.

De un lado se hallan 65 senadores que han auspiciado conjuntamente el Proyecto Senatorial 1992. Con ellos se encuentran cientos de organizaciones de derechos civiles, religiosas, laborales y civiles, incluyendo a la Liga de las Ciudades, la Asociación Jurídica Estadounidense y la Liga de Votantes Femeninas.

Del otro lado se ubican la administración Reagan y los senadores Orrin Hatch y Strom Thurmond, dirigentes de un círculo pequeño, pero poderoso de senadores, determinados a debilitar los derechos electorales de los ciudadanos minoritarios.

La oposición ganó su primera votación el 24 de Marzo, cuando un sub-comité de lo judicial del Senado acordó extender la Ley de los Derechos Electorales por diez años. Para el público en general, eso podría lucir como una victoria para nuestra parte. Pero no se dejen engañar. Los Senadores Thurmond y Hatch, que votaron a favor de la extensión, piensan aún que las víctimas de la discriminación deberían tener que llevar la carga increíble de probar "la intención de discriminar", cuando sus derechos electorales hayan sido denegados o disminuidos. Thurmond y Hatch también creen que debiera hacerse más fácil para los estados y condados el salirse ellos mismos de la cobertura de la Ley de los Derechos Electorales.

Cuando el proyecto de ley vaya al pleno del comité, a fines de este mes, se proponen entrometarse en el mismo nuevamente.

No obstante la oposición intensa por parte de una administración republicana y de un grupo pequeño de senadores republicanos, el

Proyecto Senatorial 1992 disfruta de un apoyo bipartidista amplio en todas las zonas de la nación ahora, aún en aquellas partes que son tradicionalmente hostiles a la legislación referente a los derechos electorales. Los 65 co-auspiciadores del proyecto de ley comprenden a 25 republicanos - entre ellos los Senadores Mattingly, de Georgia, y Hawkins, de la Florida. Los demócratas sureños incluyen a los Senadores Bentsen, Long, Johnston, Hollings y Chiles. Los Senadores DeConcini, Domenici, Schmitt, Cannon y Cranston representan a los auspiciadores conjuntos del suroeste.

Ahora se hallan en juego las disposiciones claves del proyecto de ley, las cuales, consideradas en conjunto, salvaguardarán los derechos electorales de los hispanos, negros, indígenas norteamericanos, asiáticos y esquimales:

* La ayuda electoral bilingüe quedaría asegurada hasta 1992.

* La autorización previa - considerada durante largo tiempo como el núcleo de la Ley de los Derechos Electorales, se continuaría hasta que una jurisdicción pudiera demostrar un historial mejorado de conducta tocante a lo electoral hacia los ciudadanos minoritarios. Tejas, Arizona, Alaska y partes de California, New York y la Florida deben obtener "autorización previa" para los cambios que se propongan hacer en materia electoral, del Departamento Federal de Justicia, para asegurar el que no discriminarán contra los hispanos y otros ciudadanos de minorías idiomáticas.

* El Proyecto Senatorial 1992 aclara también las disposiciones vigentes, de modo que las víctimas de la discriminación electoral tengan acceso significativo a los tribunales. A tenor de dicho proyecto, los votantes minoritarios tendrán que probar que una práctica electoral dada tiene un "resultado" discriminatorio, antes que el presunto hecho de que los legisladores que aprobaron la práctica se hallaban motivados por un "propósito" o una "intención" de discriminar, lo cual resulta casi imposible de probar.

Las elecciones bilingües han

recibido el apoyo de la administración Reagan y del Gobernador William Clements, de Tejas. En verdad, con pocas excepciones, el apoyo del Senado hacia las elecciones bilingües parece ser sólido. Desgraciadamente, es probable que surjan problemas en cuanto al apoyo para las demás disposiciones cuando el proyecto llegue al pleno del Senado, con probabilidad a fines de este mes o principios del próximo.

Casi 3,000 páginas de testimonios presentados el año pasado en la Cámara de Representantes prueban la discriminación extendida y sistemática contra los hispanos, los negros y las demás minorías en materia electoral. Las líneas que demarcan los distritos se trazan acostumbradamente para excluir o diluir la fuerza de la votación minoritaria; se cambia la ubicación de los recintos electorales sin advertencia; algunos gobiernos estatales promulgan leyes para reglamentar las elecciones que varían de un condado a otro. Por lo general, las disposiciones sobre inscripción y votación más restrictivas, promulgadas por estos estados, se refieren a los condados en que hay mayoría negra. Se adoptan y mantienen reglamentos de elecciones regionales con objeto de frustrar la fuerza electoral minoritaria. La "autorización previa", el requisito de que los cambios electorales minoritarios. La "autorización previa", el requisito de que los cambios electorales como los anteriores tengan que ser revisados por el Departamento Federal de Justicia, evita que muchos de ellos sean llevados a la práctica.

El Proyecto Senatorial 1992 continuaría la vigencia de la autorización previa en todas las zonas cubiertas ahora, pero permite el que los estados y condados que tengan buenos historiales y hayan mejorado de conducta, sean "redimidos", es decir, evita que muchos de ellos sean llevados a la práctica.

El Proyecto Senatorial 1992 continuaría la vigencia de la autorización previa en todas las zonas cubiertas ahora, pero permite el que los estados y condados que

tengan buenos historiales y hayan mejorado de conducta, sean "redimidos", es decir, eximidos de la autorización previa. La administración y el Senador Hatch quieren facilitar el que las jurisdicciones puedan ser eximidas, en tal medida, que aún las que practican la discriminación puedan serlo. Parecen estar más preocupados de proteger a los funcionarios electorales locales que a los electores minoritarios.

También quieren exigir que las víctimas de la discriminación prueben que los legisladores "tuvieron la intención" de discriminar en la aprobación de ciertas leyes. Si Ud. fuera víctima de discriminación electoral, tendría que presentar un memorándum o artículo periodístico al tribunal, en el cual un legislador hubiera anunciado su motivación racista en su decisión de apoyar dicha ley. Le suena eso irrazonable? A nosotros sí que nos suena, y también a los 65 Senadores que han auspiciado conjuntamente el Proyecto Senatorial 1992.

La administración Reagan y el Senador Hatch no están de acuerdo, y están cableando energicamente para sacar a algunos de esos 65 Senadores de la lista de partidarios. Lo que oigan los Senadores de sus electores marcará una gran diferencia.

(Joaquín G. Avila es el director del Proyecto de Litigio Político, del Fondo Mexicano-Americano para Defensa Legal e Instrucción, en San Antonio, Tejas.)
Propiedad literaria registrada por Hispano Link, Inc., en 1982.

Cuba de pagina 2

orticos Torrado, magistrado honrado y humilde que no había tenido participación con el batista y que sería marioneta de sus antojos, ganándose la confianza y la admiración de casi siete millones de cubanos que tenía el país por la década del sesenta, un pueblo entero entregándose a su Dios.

Castro, se dió cuenta que tenía el poder en sus manos, el poder más grande que pueda tener algún gobernante. Ahora el problema es saber manejar ese poder, porque ese es el poder del pueblo que ilusionado espera profundas reformas socioeconómicas que conlleven al bienestar, la felicidad, la educación, la paz y la libertad en un futuro próximo inmediato. Porque ningún pueblo tiene que esperar ni cinco, ni diez años para gozar de estos atributos como son paz, felicidad y libertad, se puede ser un pueblo pobre y sabemos que no es fácil, ni rápido lograr un desarrollo económico y un nivel de vida desahogado, pero se puede ser un pueblo pobre, pero vivir en paz, feliz y libre y el pueblo cubano se conformaba ahora sólo con la paz y la libertad obtenida gracias a Fidel y sus rebeldes.

Todo el mundo sabía que los siete años de dictadura habían dejado a Cuba en las ruinas económicas. Batista se había robado todo el dinero de las arcas nacionales, estabamos endeudados ternamente e iba a ser duro reponerse económicamente, por eso todos los trabajadores en Cuba donaron a Fidel, millones de pesos en jornadas de trabajo sin sueldo para ayudar a tanto el equilibrio de la economía nacional.



BROWNSVILLE, TEXAS (FOTO UPI) El Presidente de los 'Trabajadores Agrícolas Unidos', César Chávez, habla con sus seguidores durante una de las marchas hacia la Capilla Católica de San Juan en protesta por los bajos sueldos pagados a los trabajadores de la agricultura en Brownsville. La marcha comprende una distancia de 50 millas.

Vote for

MARIO PEREZ

County Commissioner

Precinct Two

Democratic Party

May 1, 1982

Paid for by the Committee to Elect Mario Perez, John Cervantes, Treasurer

VOTE FOR

WANDA WRAY

FOR CRIMINAL DISTRICT ATTORNEY

MAY 1, 1982

Deen's Collectables

Used Bicycles & TVs

We specialize in depression glass
Silver & Turquoise Jewelry Custom Make
Repair & Replace Stones - Small Antiques
Lots of other etc.

Carlisle on Levelland Highway
792-6194 Lubbock, Tx

TAX RELIEF

Attention-Residential Homeowners

Exemption applications for residential homestead, age 65 and over, total disability and disabled veterans must be filed with the Lubbock County Appraisal District before May 1, 1982. These forms of tax relief are not automatic for 1982! An application form must be filed in order for you to receive any exemption. If you have not received forms, please call the Appraisal District office, 762-5000, Extensions 2420, 2422 or 2424 and request them. Be sure your application(s) are completed and returned to this office before the May 1, 1982 deadline.

Lubbock County Appraisal District
1001 Texas Avenue, P.O. Box 10542
Lubbock, Texas 79457
(806)762-5000

Comida Mexicana

Our Lady Of Grace Parish Hall
3118 Erskine

Saturday, April 24th
11 am - 6:30 pm

CARNE GUISADA
PLATE with iced tea
Adults \$2.50 Child \$1.25

Sponsored by:
Guadalupe Organization
Our Lady of Grace-3118 Erskine

Casa de Renta

Solo \$185 por mes,
2 recamaras, se paga parte de los biles, no se perment perros o gatos. Preferiblemente una pareja.

Llame 765-8689.

Es Tiempo Para Un Cambio Time For A Change



Elect
Charles E. Smith
County Judge

Su candidato para Juez del condado que esta dedicado a servir como su oficial publico con dignidad y sinceridad y honradez!

Leadership That Is Progressive, Aggressive & Experienced

- * Present Justice of the Peace since 1969
- * 46 Years Old
- * Baptist
- * Denver City High School, 1952; Graduate of Ranger Junior College, Ranger, Tx., 1956.
- * Graduate National College of the State Judiciary, University of Nevada, May 1974.
- * 2 years U.S. Army - Served 14 Months in Korea
- * 6 years Army Reserve - Honorable Discharge
- * Successfully Completed 400 Classroom Hours in Justice of Peace Training Schools at A&M University, Lamar University & Southwest Texas University.
- * Instructor for Justice of Peace Training Program 2 Years.

- * Member of Chief Justice Robert Calvert's Task Force for Court Reform, 1973
- * Officer & Director of West Texas Justices of the Peace Association for 13 years.
- * Past Director of Texas Association of County Government.
- * 6 Years Director of Southern Pony & Little League
- * Past President of West Texas J.P. Association
- * Active Member of the Community
- * 1975 Monterey Optimist Law Enforcement Man of the Year
- * Have Tried 23,000 Hot Check Writers & Collected Over 1 Million Dollars in Restitution

Vote May 1

Paid for by the Charles E. Smith Campaign Fund, 4207 49th St., Lubbock, Texas 79413.

QUALITY... SAVINGS... VALUE!

DOUBLE STAMPS ON SUNDAY!

APRIL 17TH IS THE LAST DAY TO REDEEM

WINNING CASINO BINGO CARDS FOR CASH AND STAMP PRIZES

COUNTRY STYLE BACKBONE
\$1.19
 LB.
 Tender Lean Pork

RIB CUT PORK CHOPS
\$1.98
 LB.
 Tender Lean Pork
 CENTER CUT

PORK CHOPS
\$2.98
 LB.
 Tender Lean Pork
 BONELESS

ECKRICH SMOKED SAUSAGE
 REG., BEEF, POLISH
\$1.98
 LB.

FINE FARE AMERICAN SINGLES **\$1.59**
 12 OZ. PKG.

EXTRA LEAN GROUND BEEF **\$1.98**
 LB.

OWENS COUNTRY SAUSAGE
\$2.98
 2 LB.
 • REG. • HOT • MILD
 Fresh off the farm
 1 LB. \$1.49

QUARTERLOIN PORK CHOPS
\$1.28
 LB.
 Tender Lean Pork

OSCAR MAYER BOLOGNA
98c
 8 OZ. PKG.
 MEAT OR BEEF

DOUBLE STAMPS WED.!
 WITH A \$2.50 PURCHASE OR MORE EXCLUDING CIGARETTES

FINE FARE OLEO **38c**
 1 LB. QTRS.

BELL SLIM 'N TRIM MILK **88c**
 1/2 GAL

UNITED ORANGE JUICE
98c
 1/2 GAL.

"FROZEN FOOD"

FINE FARE TATER'S & HASH BROWNS 2 LB. BAG 98c	BELL ESKIMO PIES 6 CT. \$1.19
VAN DE KAMP'S "LIGHT & CRISPY" FISH STICKS 13.5 OZ. \$1.49	KINGS HAWAIIAN BREAD 1 LB. LOAF \$1.29



PRICES GOOD THRU APRIL 17TH


UNITED Supermarkets

QUANTITY RIGHTS RESERVED

UNITED STANDS FOR...

FULL SERVICE!

REG. & SUGAR FREE
DR. PEPPER
6 PK. 32 OZ. + DEPOSIT
\$1.88




KLEENEX FACIAL TISSUE
WHITE & ASSORTED 200 CT.
68c



DAYTIME
PAMPERS
30 CT. 25' OFF LABEL
\$2.88



ENCYCLOPEDIA of the ANIMAL WORLD
FEATURED THIS WEEK
VOL. 9
\$1.99
200 S&H GREEN STAMPS
WITH THIS COUPON
EACH WITH EACH \$3 FOOD PURCHASE
GOOD APRIL 11 THRU APRIL 17



CLOROX 2
all fabric bleach



"ALL FABRIC" BLEACH
CLOROX II 40 OZ. **\$1.39**
NABISCO
VANILLA WAFERS 12 OZ. **98c**
WHITEHOUSE
APPLESAUCE 25 OZ. GLASS **69c**

CRISCO OIL
48 OZ.
\$1.68



CASSEROLE
PINTOS
2 LB. BAG
38c

KRAFT MIRACLE WHIP
QT.
88c



PRELL SHAMPOO
CONCENTRATE 5 OZ. LIQUID 11 OZ.
\$1.89
MENNEN SKIN BRACER
8 OZ.
\$1.98

DOUBLE STAMPS SUNDAY!
WITH A \$2.50 PURCHASE OR MORE EXCLUDING CIGARETTES



FINE FARE 13 OZ. CAN
EVAPORATED MILK 39c



FINE FARE 15 OZ.
INSTANT POTATOES 89c



FINE FARE 24 OZ.
MUSTARD 58c

"GARDEN FRESH PRODUCE"

TEXAS RUBY RED
GRAPEFRUIT
\$4.11 FOR

CALIFORNIA FUERTE
AVOCADOES
BELL PEPPERS...
LONG GREEN SLICER
CUCUMBERS

\$4.11 FOR

#1 RUSSET
POTATOES
5 LB. BAG
79c



Dr. Cariño



DOCTOR CARIÑO

Mi Muy Querido Dr. Cariño:

Le escribo esta carta para recibir su consejo tocante una problema muy grave que tengo yo. Yo trabajo en un laundry aquí en Lubbock y ha trabajado aquí por algunos 3 años.

Mi problema casi que no es mía pero de una compañera que trabaja con migo y es vecina. Ella y yo, la dos somos solteras. Desde hace tiempo, me han estado llamando muchas mujeres para preguntarme si yo se algo tocante su vida privada. Es que estas mujeres, y es mas de una, me llaman y me preguntan que sus esposos visitan a mi compañera.

A mi no me gusta meterme en lios ni me gusta el chime y siempre les digo que yo no se nada. Pero algunas de ellas siguen insistiendo que si se y que es que estoy protegiendo a mi amiga.

Como ya le dije a mi no me gusta meterme en lios pero parece que me estan metiendo mas y mas. Que me aconseja usted hacer.

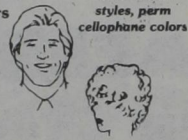
—Sin Culpas—

Querida Sin Culpas:

El caso que tiene usted no es mu raro. De diario recibo cartas con esta problema. Siempre me escriben personas que dice que a ellos los quieren meter en lios. Mas de las veces estas mismas personas se meten en lios por si mismo sin saber. Me refiero a que aveces en hablar con las diferentes personas enredadas se les da la impresion que saben alguna cosa o que estan tratando de esconder algo. Lo que le aconsejo es que sea franca con ambos partidos, su amiga y tambien la mujeres que le llaman. Digales que a usted siempre le andan fastidiando y que ya esta casada de batallar en cosas que realmente no quiere saber y que la dejen sola. Cuando su amiga le ofresa un chisme o le trate de decir de algun hombre que esta viendo, digale que no quiere saber nada. Cuando le llamen las mujeres digales que no quiere saber nada y no sabe nada y que ya no la estan fastidiando. El secreto es que tiene que ser consistente con todas.

PUEBLO

Hair Designers



Special With This Ad
Hair Cut & Style
Only \$8.00

4601 50th Street Suite 104
Tel. (806) 792-1230
Lubbock, Tx

Election Order

Whereas, a run-off election has been ordered by the City Council of the City of Lubbock to be held on April 27, 1982, for the purpose of electing the following officer of said City:

Council Place 3

Said election shall be held at the places in the City of Lubbock hereinafter designated as voting precincts and voting places on Exhibit A attached hereto and made a part hereof for all intents and purposes. Polling places shall be open from 7 a.m. to 7 p.m. and all election stubs to be cast at the precinct of their residence unless otherwise provided herein. Electronic voting machines shall be used for this Run-Off Election.

The persons set forth in Exhibit B attached hereto and made a part hereof for all intents and purposes are hereby appointed Judges and Alternate Judges to hold said Run-Off Election on April 27, 1982. Each Presiding Judge so named is authorized to appoint not less than two clerks and as many additional clerks as are required, but not exceeding a total of six clerks, for the proper conduct of the election. The Alternate Judges shall serve as Presiding Judges in the event that the regularly appointed Presiding Judge is unable to serve, and the Alternate judge shall be appointed by the Presiding Judge to serve as one of the clerks in the event that the election is conducted by the regularly appointed Presiding Judge.

Election Notice

The City Secretary is hereby ordered to cause publication of this Order and Notice of Run-Off Election at least one time in a daily newspaper published within the City of Lubbock not more than 25 days nor less than 10 days prior to the Run-Off Election as an alternative method of notice as provided by law. The City Secretary shall serve a duly certified copy of this Election Order and Notice upon each of the Election Judges and Alternate Judges named in Exhibit B. Such service shall be by United States mail or by personal delivery within 20 days after the date of this Order and Notice of Run-Off Election.

Signed and executed in the City Hall at Lubbock, Texas, this 8th day of April, 1982.

Bill McAlister, Mayor
Approved as to form:
John C. Ross, Jr., City Attorney

Attest:
Evelyn Gaffga, City Secretary-Treasurer

Exhibit A

The Run-Off City Election of the City of Lubbock, Texas, set for April 27, 1982, shall be held at the following places in the City of Lubbock, the same being designated as voting precincts and voting places as follows:

VOTING PRECINCT NO.	VOTING PLACE	ADDRESS
1. (Includes Num. 53)	Woffarth School	3182 Erskine
2.	Sam Arnett School	701 E. Queens
3. (Includes Nos. 49 & 50)	McWhorter School	2711 First St.
4. This election only	A. C. Jackson School	201 Vernon
5.	Guadalupe School	101 N. Ave. P
6. (Includes Num. 48, this election only)	Alderson Jr. High	219 Walnut
7.	Bowie School	2902 Chicago
8.	Scottish Rite Temple	618 Ave. Q
9.	George Rush School	4702 13th
10.	Lubbock High School	2906-19th
11.	Bayless School	7114-58th
12.	Havnes School	2902-40th
13.	Smylie Wilson Jr. High	4602-31st
14.	Overton School	1402-21st
15.	Roscoe Wilson School	3802 23th
16.	J. T. Hutchinson Jr. High	3102 Canton
17.	Duane School	2006 Ave. T
18.	O. L. Slatten School	1602 32nd
19.	George Bean School	3001 Ave. H
20.	Ella Vins School	1401 Dale
21.	Los Stubbs School	2518 Toledo
22.	C. E. Maegen School	4401 Nashville
23.	Montever School	3211 47th
24.	Wheeler School	3008 42nd
25.	P. F. Brown School	3213-38th
26.	Chris Harwell School	4019 Ave. D
27.	Wester School	4602 Chicago
28.	E. J. Parsons School	2911-58th
29.	W. B. Atkins Jr. High	5401 Ave. U
30.	Stewart School	4815-54th
31.	Mackenzie Jr. High	5402 W. 12th
32.	Murrie School	4901 Nashville
33.	Indiana Baptist Church	8215 Indiana
34. (Includes #37 this election only)	Lubbock Christian College	5601 19th
35.	University Baptist Church	3601 32nd
36. (Includes #38 this election only)	Calvary Baptist Church	82nd & Aberdeen
37.	Hardwick School	1420 Chicago
38.	Evans Jr. High	4211-58th
39.	Nat Williams School	4812 54th
40.	Fire Station #12	7815 58th
41.	All Saints School	4601 83rd

Said precincts are adopted by Ordinance No. 8278 and are delineated on a map adopted pursuant to said Ordinance.

Exhibit B

The hereinafter named persons are hereby appointed, designated and authorized to hold the Run-Off Election of April 27, 1982, at the place indicated:

VOTING PRECINCT NO.	Presiding Judge	Alternate Presiding Judge
1. VOTING PRECINCT NO. 1	Mrs. John Wolford	Ms. Orelia Hinnosa
2. VOTING PRECINCT NO. 2	Mr. C. A. Olinam	Ms. Sylvia Bustillos
3. VOTING PRECINCT NO. 3	Ms. Maggie Trelo	Ms. Edemira Licón
4. VOTING PRECINCT NO. 4	Mrs. Fay Stuart	Ms. Ruth Parrott
5. VOTING PRECINCT NO. 5	Felimon Jimenez	Norma Romo
6. VOTING PRECINCT NO. 6	Mrs. John Wolford	Ms. Orelia Hinnosa
7. VOTING PRECINCT NO. 7	Mr. C. A. Olinam	Ms. Sylvia Bustillos
8. VOTING PRECINCT NO. 8	Ms. Maggie Trelo	Ms. Edemira Licón
9. VOTING PRECINCT NO. 9	Mrs. Fay Stuart	Ms. Ruth Parrott
10. VOTING PRECINCT NO. 10	Felimon Jimenez	Norma Romo

VOTING PRECINCT NO.	Presiding Judge	Alternate Presiding Judge
11. VOTING PRECINCT NO. 11	Mr. L. M. Sirmmon	Mrs. John Cervantes
12. VOTING PRECINCT NO. 12	Carol Ann Elliot	Nancy Longley
13. VOTING PRECINCT NO. 13	L. L. Rowell	Mrs. Gail Buckner
14. VOTING PRECINCT NO. 14	Mrs. Nita Mayer-Oakley	Mrs. John R. Krueger
15. VOTING PRECINCT NO. 15	Ms. Irene McNeil	Ms. Mildred Boone
16. VOTING PRECINCT NO. 16	Ms. Winnie Moore	Emma O'Jibway
17. VOTING PRECINCT NO. 17	Marjorie Morris	Mrs. James Lawrence
18. VOTING PRECINCT NO. 18	Mrs. Jack Jones	Mrs. Wanda Patison
19. VOTING PRECINCT NO. 19	Wilbur Hunt	Jeannette Meinicke
20. VOTING PRECINCT NO. 20	Dr. Neak J. Pannom	Ms. Linda McGowan
21. VOTING PRECINCT NO. 21	Lilla P. Lewis	Allice Hutchinson
22. VOTING PRECINCT NO. 22	J. W. Jackson	Elizabeth Marbut
23. VOTING PRECINCT NO. 23	Harvey Austin	Mrs. D.M. Davis
24. VOTING PRECINCT NO. 24	Mrs. Rose Ingram	Ms. Lucille Schantz
25. VOTING PRECINCT NO. 25	Corine Fair	Ruby Hobdy
26. VOTING PRECINCT NO. 26	Jo Taylor	Donna Winnett
27. VOTING PRECINCT NO. 27	Andra Bell	Sanford Lee
28. VOTING PRECINCT NO. 28	Mrs. Homer Roper	Mrs. Terry Tapp
29. VOTING PRECINCT NO. 29	Jack Clapp	Betty Bradford
30. VOTING PRECINCT NO. 30	W. D. McCarly	Stella Lea
31. VOTING PRECINCT NO. 31	Mrs. Allen Fulton	Mrs. Jo Turner
32. VOTING PRECINCT NO. 32	Pai Sanders	Joyce Scott
33. VOTING PRECINCT NO. 33	Mrs. Andrew Howsley	Martha Bolash
34. VOTING PRECINCT NO. 34	A. C. Bowden	Iris Chetty
35. VOTING PRECINCT NO. 35	Eddie W. Poteat	Richard S. Exler
36. VOTING PRECINCT NO. 36	Dr. Mina Lamb	John W. Burgess
37. VOTING PRECINCT NO. 37	Debbie Hansard	Csare Pondeaster
38. VOTING PRECINCT NO. 38	Albert H. Ardis	David B. Elle
39. VOTING PRECINCT NO. 39	Jean Buckius	Louis McKemie
40. VOTING PRECINCT NO. 40	Louis Cummings	Mary Reinhardt
41. VOTING PRECINCT NO. 41	Stethen G. Fagin	Vicki Dea
42. VOTING PRECINCT NO. 42	J. R. Deyer	Raymond Goodart
43. VOTING PRECINCT NO. 43	Phillip Goodell	Gladys Maynard
44. VOTING PRECINCT NO. 44	George Woods	Presiding Judge
45. VOTING PRECINCT NO. 45	Cesar J. Cervantes	Alternate Judge
46. VOTING PRECINCT NO. 46	Red Bouffard	Manager
47. VOTING PRECINCT NO. 47	Bill McWhorter	Computer Operator

CENTRAL CANVASSING COMMITTEE
Dorothy Phee, Chairman
Ruth Lazar
Esther Sepeda

BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE CLASSIFIED ADS

Job Opportunities

JOIN THE EMPLOYABLES
We can teach you:
•Office Machines (IBM Key Punch included) in 3 Mo.
•Secretarial (Executive, Legal, Medical) in 6 Mo.
•Accounting in 7 Mo.
•Stenographic in 4 Mo.
•Bookkeeping in 5 Mo.
If financial assistance is needed, federal grants and loans are available to qualified applicants.
Now enrolling for day or night classes.
FREE PLACEMENT ASSISTANCE
CALL 747-4339 for complete information
AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE
2007 34th Street
Schools also in Abilene, Midland, Odessa and San Angelo.
"Certified by the Texas Education Agency"

NOW Enrolling for Welding Classes

1312 35th
744-7194
WELDERS SCHOOL APPROVED
FOR VETRANS
Texas Schools, Inc.

GOT A TICKET?

It can be dismissed when you complete
A Defensive Driving Course
Moving Violations \$18
DPS or City Registration
To learn how to register call
City of Lubbock
762-6411
Ask for the Citizens Traffic Commission

TEXAS TECH UNIVERSITY

For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211.
"Equal Employment Opportunity through Affirmative Action"

Community Services of the City of Lubbock

Contact Us For Assistance in:
•Applying for food stamps or AFDC
•Home weatherization and insulation.
•Obtaining information about available help in Lubbock.
We have three offices:
Central-820 Texas Ave
Arnett Benson-2407 1st
East-1709 Parkway Mall

LUBBOCK GENERAL HOSPITAL

For more information regarding employment opportunities at Lubbock General Hospital call 743-3352
Equal Opportunity Employer

Al's Cleaners

1215 Ave G
Phone: 744-6741
Lubbock

Ortiz Real Estate and Tax Service

Especializamos en arreglar papeles de inmigracion.
4508 Ave H
Lubbock, Tx
Ph. 762-8459
Gilbert Ortiz-Owner

Para el mejor trabajo de Imprenta llame J&A Printing Co

797-8050
3009-A 34th St Lubbock

RAUL'S Barber Shop

All Kinds of Hair Cuts & Styles for Men and Boys
407 N. University
Lubbock 763-1451

MISTAD FRIENDSHIP CAFE

Open: 8:00 am - 3:00 pm
Closed: Sat. & Sun
2005 14th St. on Ave. T
Lubbock, Tex 747-9558

Image Styling & Barber Shop

Open Tues.-Fri. 8:30 am to 7 pm
Saturday 8 am to 5 pm
Income Tax Service
217-B N. University 744-8271
Lubbock, Texas
Lolo Ramirez & Rufus Rodriguez

Las Casuelas Cafe

Open 11 am to 4 pm
Closed Wednesday
Fri., Sat., & Sun.
Open til 3 am
718 4th St. & Ave. G

ALCORTE AUTOMOTIVE REPAIRS

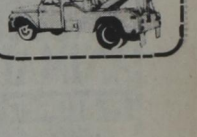
Brakes Engine
763-3656 or 763-3648
902 Ave A Lubbock, Tx
Owner-Pete Alcorite

EMPIRE PAW SHOP

Money Loaned On Guns, TVs, Stereos, Tools, & Jewelry
1120 19th St.
747-7043 Lubbock

CASH FOR CARS ANY CONDITION!!! WE TOW

AAA Wrecking
612 North Ash
765-6551



Exposita "B"
Las personas mencionadas son nombradas, designadas y autorizadas para que se lleve a cabo la Eleccion para determinar un vencedor de la Ciudad en el 27 de Abril, 1982, en los lugares indicados.

Districto Electoral Numero	Juez	Juez Alternativo
Districto Electoral Numero 1	Mrs. John Wolford	Ms. Lorraine Creed
Districto Electoral Numero 2	Mr. C. A. Olinam	Ms. Sylvia Bustillos
Districto Electoral Numero 3	Ms. Maggie Trelo	Ms. Edemira Licón
Districto Electoral Numero 4	Mrs. Fay Stuart	Ms. Ruth Parrott
Districto Electoral Numero 5	Felimon Jimenez	Norma Romo
Districto Electoral Numero 6	Mr. L. M. Sirmmon	Mrs. John Cervantes
Districto Electoral Numero 7	Carol Ann Elliot	Nancy Longley
Districto Electoral Numero 8	L. L. Rowell	Mrs. Gail Buckner
Districto Electoral Numero 9	Mrs. Nita Mayer-Oakley	Mrs. John R. Krueger
Districto Electoral Numero 10	Ms. Irene McNeil	Ms. Mildred Boone
Districto Electoral Numero 11	Ms. Winnie Moore	Emma O'Jibway
Districto Electoral Numero 12	Marjorie Morris	Mrs. James Lawrence
Districto Electoral Numero 13	Mrs. Jack Jones	Mrs. Wanda Patison
Districto Electoral Numero 14	Wilbur Hunt	Jeannette Meinicke
Districto Electoral Numero 15	Dr. Neak J. Pannom	Ms. Linda McGowan
Districto Electoral Numero 16	Lilla P. Lewis	Allice Hutchinson
Districto Electoral Numero 17	J. W. Jackson	Elizabeth Marbut
Districto Electoral Numero 18	Harvey Austin	Mrs. D.M. Davis
Districto Electoral Numero 19	Mrs. Rose Ingram	Ms. Lucille Schantz
Districto Electoral Numero 20	Corine Fair	Ruby Hobdy
Districto Electoral Numero 21	Jo Taylor	Donna Winnett
Districto Electoral Numero 22	Andra Bell	Sanford Lee
Districto Electoral Numero 23	Mrs. Homer Roper	Mrs. Terry Tapp
Districto Electoral Numero 24	Jack Clapp	Betty Bradford
Districto Electoral Numero 25	W. D. McCarly	Stella Lea
Districto Electoral Numero 26	Mrs. Allen Fulton	Mrs. Jo Turner
Districto Electoral Numero 27	Pai Sanders	Joyce Scott
Districto Electoral Numero 28	Mrs. Andrew Howsley	Martha Bolash
Districto Electoral Numero 29	A. C. Bowden	Iris Chetty
Districto Electoral Numero 30	Eddie W. Poteat	Richard S. Exler
Districto Electoral Numero 31	Dr. Mina Lamb	John W. Burgess
Districto Electoral Numero 32	Debbie Hansard	Csare Pondeaster
Districto Electoral Numero 33	Albert H. Ardis	David B. Elle
Districto Electoral Numero 34	Jean Buckius	Louis McKemie
Districto Electoral Numero 35	Louis Cummings	Mary Reinhardt
Districto Electoral Numero 36	Stethen G. Fagin	Vicki Dea
Districto Electoral Numero 37	J. R. Deyer	Raymond Goodart
Districto Electoral Numero 38	Phillip Goodell	Gladys Maynard
Districto Electoral Numero 39	George Woods	Presiding Judge
Districto Electoral Numero 40	Cesar J. Cervantes	Alternate Judge
Districto Electoral Numero 41	Red Bouffard	Manager
Districto Electoral Numero 42	Bill McWhorter	Computer Operator

COMITE DEL SOLICITACION
Dorothy Phee, Chairman
Ruth Lazar
Esther Sepeda